

Werk

Titel: Oda torzestvennaja o zdace goroda Gdanska socinennaja v vjasuju slavu imeni ...

Autor: Trediakovskij, Vasilij K.

Verlag: Akad.

Ort: Sanktpeterburg

Jahr: 1734

Kollektion: DigiWunschbuch

Digitalisiert: Niedersächsische Staats- und Universitätsbibliothek Göttingen

Werk Id: PPN672988496

PURL: <http://resolver.sub.uni-goettingen.de/purl?PPN672988496>

OPAC: <http://opac.sub.uni-goettingen.de/DB=1/PPN?PPN=672988496>

LOG Id: LOG_0003

LOG Titel: Ego Sijatel'stvu Vysokoblagorodnomu Gospodinu Gospodinu Ernstu Ioannu ... / Dem Erlauchten Hochgebohrnen Herrn, Herrn Ernst Johann ...

LOG Typ: dedication

Terms and Conditions

The Goettingen State and University Library provides access to digitized documents strictly for noncommercial educational, research and private purposes and makes no warranty with regard to their use for other purposes. Some of our collections are protected by copyright. Publication and/or broadcast in any form (including electronic) requires prior written permission from the Goettingen State- and University Library.

Each copy of any part of this document must contain these Terms and Conditions. With the usage of the library's online system to access or download a digitized document you accept the Terms and Conditions.

Reproductions of material on the web site may not be made for or donated to other repositories, nor may be further reproduced without written permission from the Goettingen State- and University Library.

For reproduction requests and permissions, please contact us. If citing materials, please give proper attribution of the source.

Contact

Niedersächsische Staats- und Universitätsbibliothek Göttingen
Georg-August-Universität Göttingen
Platz der Göttinger Sieben 1
37073 Göttingen
Germany
Email: gdz@sub.uni-goettingen.de

ЕГО СІЯТЕЛЬСТВУ
ВЫСОКОБЛАГОРОДНОМУ ГОСПОДИНУ
ГОСПОДИНУ
ЭРНСТУ ЮАННУ

СВЯЩЕННЫЯ РИМСКІЯ ІМПЕРІИ

ГРАФУ ФОНЪ БІРОНУ

ЕЯ ІМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА

САМОДЕРЖИЦЫ ВСЕРОССИСКІЯ

ОБЕРЪ-КАМЕРЪ-ГЕРУ,

КАВАЛЕРУ ОРДИНОВЪ СВЯТАГО АНДРЕЯ, БЪЛАГО ОРЛА,
И СВЯТАГО АЛЕУАНДРА. И ПРОЧАЯ.

МИЛОСТИВЪЩЕМУ МОЕМУ ГОСУДАРЮ.

Dem Erlauchten Hochgebohrnen Herrn,

Herrn Ernst Johann,

des Heil. Röm. Reichs

Grafen von Biron

Ihro Kayserl. Maj. von ganz Rußland

Ober-Cammer-Herrn, Rittern der hohen Or-

den des Heil. Andrea, des weissen Adlers

und des Heil. Alexanders ic.

Meinem gnädigsten Reichs-Grafen und Herrn.

СІЯТЕЛЬНѢЙШИИ ГРАФЪ!

МИЛОСТИВѢЙШИИ МОИ ГОСУДАРЬ!



Давно уже искренняя ревность, которую я къ ВАШЕМУ СІЯТЕЛЬСТВУ въ сердцѣ имѣю, меня понуждала, что бы оную ВАШЕМУ СІЯТЕЛЬСТВУ чрезъ нѣчто внѣшнее засвидѣтельствовать; но глубокопочитающіи ВАСЪ мой страхъ отъ того меня удерживалъ, а случаи недопускающіи до толкаго дерзновенія всегда возпящали. Довольно мнѣ было до нынѣ, высокія и въ немногихъ находящіяся ВАШЕГО СІЯТЕЛЬСТВА добродѣтели, внутренно токмо почиташъ, и онымъ удивляшъся, которыя ВАШЕ СІЯТЕЛЬСТВО, ближайше всѣхъ при САМОДЕРЖИЦѢ ВСЕРОССИЙСКОЙ поставили. Однако нынѣ, СІЯТЕЛЬНѢЙШИИ ГРАФЪ, не возмогъ я больше удержашъся, чтобъ оныя искренняя ревности, и глубокаго моего къ ВАМЪ почтенія, чрезъ еѣ приношеніе, какъ чрезъ извѣстнѣйшии знакъ, ВАШЕМУ не объявилъ СІЯТЕЛЬСТВУ.

Знаю, СІЯТЕЛЬНѢЙШИИ ГРАФЪ, что смѣлость моя шоль естъ спранныя предъ ВАМИ, коль безмѣрна была дерзость Гражданъ гданскихъ, предъ несравненною САМОДЕРЖИЦЕЮ нашею. Но какъ дерзость оныхъ не можетъ не уповашъ, на безприкладно милосливую, и непоятно великодушную въ свѣтѣ ІМПЕРАТРИЦУ АННУ; такъ и моя смѣлость ВАШЕМУ ГРАФСКОМУ СІЯТЕЛЬСТВУ представляеть въ извиненіе

Erlauchter, Hochgebohrner Reichs-Graf!
Gnädiger Herr!

S ist schon eine geraume Zeit, daß ich den Eifer, so für
Ew. Hoch-Reichs-Gräfl. Excell.
ich innerlich hege, auch durch etwas äußerliches be-
zeigen sollen. Allein, so wohl die Ehr-Furcht, welche ich zu-
gleich Denenselben schuldig bin, als die Gelegenheit, welche
ein so kühnes Unterfangen nicht erlauben wollen, hat mich
bisher davon abgehalten. Ich könnte zwar noch ferner mit
diesem Glücke zu frieden seyn, daß Ew. Hoch-Reichs-
Gräfl. Excell. ich in meinem Herzen auf das tiefste
verehre und die hohen Tugenden bewundere, durch welche sich
Dieselben die allerhöchste und ganz besondere Gnade **Ihro**
Rußisch Kaiserl. Majest. unserer allergnädigsten
Monarchin auf eine verdienstliche Art zugezogen. Je-
doch, Gnädigster Reichs-Graf und Herr, nun-
mehr ist mir unmöglich, noch länger anzustehen, Ew. Hoch-
Reichs-Gräfl. Excell. meinen aufrichtigen Ei-
fer und die allertiefste Ehrerbietung durch ein Opfer an den Tag
zu legen, welches das untrüglichste Merckmahl derselben ist.

Ich weiß, Gnädigster Herr, daß Ew. Hoch-Reichs-
Gräfl. Excell. meine Kühnheit so fremd vorkommen
wird, als groß gegen **Ihro Kaiserl. Majest.** unsere
unvergleichliche Beherrscherin, die Vermessenheit der Bürger zu
Dankig gewesen. Da aber diese noch einige Hoffnung in der
unermäßlichen Gnade und Großmuth der **Kaiserin Anna**
finden können, so entschuldiget sich auch meine Kühnheit gegen
Ew. Hoch-Reichs-Gräfl. Excell. mit der
Gelegenheit, so sich an diesem höchsterfreulichen Tage ereig-
net, an dem wir dem Allmächtigen in tieffster Demuth
für die ansehnlichen Vortheile so er **Ihro Kaiserl.**
Majest. verleyhen wollen, unser Danck-Opfer bringen
an

нѣ свое всерадостнаго дня сего славныи случаи, вѣ ко-
порыи о вождѣннѣмъ щастіи ЕЯ ВЕЛИЧЕСТВА, бла-
годаримъ ВСЕВЫШНЕМУ; вѣ копорыи громкою славою
ИМЕНИ ЕЯ, что начавшиися отъ нынѣшнихъ, и буду-
щимъ родамъ, чрезъ неизчислимые вѣковъ круги, непре-
минуемо бытъ слышима имѣетъ, ЕИ поздравляемъ;
вѣ копорыи, на конецъ, и ВАШЕ ГРАФСКОЕ СІЯ-
ТЕЛЬНОСТЬ сердечно о поль благополучной удачѣ ра-
дуется, и мы всеподданнѣише рабы ЕЯ ВЕЛИЧЕСТВА
всѣ торжественно празнуя веселимся.

Всякъ вѣрныи подданныи ЕЯ ІМПЕРАТОРСКОГО
ВЕЛИЧЕСТВА, САМОДЕРЖИЦЫ ВСЕРОССИЙСКІЯ,
охотно бы принялъ то, что славу ЕЯ гласитъ
ИМЕНИ. Но вамъ, сіятельнѣишии графъ,
приличнѣе надлежало сію Оду, нѣкакѣ похвалы пою-
щую ЕЯ ВЕЛИЧЕСТВА, посвятивъ, и подъ ВАШИМЪ
высокимъ ИМЕНЕМЪ вѣ российскіи Народъ пуспитъ:
понеже вы, сіятельнѣишии графъ, какъ первыи
лицу предстоите толикія МОНАРХІИ, такъ первому
вамъ и похвалы ЕЯ, хотя и недовольныя къ славу
Великія ІМПЕРАТРИЦЫ, вручивъ праведно естъ.

Оду, совѣстно признаваюсь, коль неисповѣди-
мою радостію движемыи, о щастіи Великія нашея
САМОДЕРЖИЦЫ, я сочинилъ; поль отъ несказанныя
къ вамъ ревности вамъ вручаю, увѣряя ВАШЕ
СІЯТЕЛЬНОСТЬ о глубочайшемъ моемъ почтеніи,
съ копорымъ пребываю,

СІЯТЕЛЬНОСТИ графъ,
ВАШЕГО СІЯТЕЛЬНОСТИ,
въ Санктпетербургѣ

8 Юля, 1734

Покорнѣишии и нижайшии слуга

В. Тредіаковскіи.

an dem wir allerhöchst Denenselben zu einer so großen Ehre
Dero Nahmens Glück wünschen; welcher sich bey den gegen-
wärtigen Völkern und deren Nachkommen bis in die entferne-
testen und unzählbarsten Zeiten ausbreiten wird, und endlich,
an welchem auch **EW. Hoch-Reichs-Gräfl. Excell.**
Dero Herz dem Vergnügen überlassen, welches durch einen
so glücklichen Ausgang gerechtfertiget wird, wir aber **Ihro**
Käyserl. Majest. allerunterthänigsten Knechte, die
Lebhafftigkeit unserer äußersten Freude auf den Tag legen.

Ein jeder von **Ihro Käyserl. Majest.** getreuz-
en Unterthanen betrachtet alles das, was dieser großen
Monarchin höchsten Ruhm ausbreiten hilft, mit dem
äußersten Vergnügen, und es kann den Umständen nichts ge-
mäßeres seyn, als daß ich diese Ode, welche, auf gewisse Weise
das allerwürdigste Lob **Ihro Käyserl. Majest.**
in sich hält, **EW. Hoch-Reichs-Gräfl. Excell.**
widme, und unter dem Schutze Dero hohen Nahmens, der
Ruffischen Nation bekannt mache. Denn, gleichwie **EW.**
Hoch-Reichs-Gräfl. Excell. der erste Bestand
an dem Throne einer der größten **Monarchin** der Welt
sind, also ist nichts gerechteres, als Ihr Lob Denenselben zuerst
zu unterlegen; ohnerachtet es nicht hinreichend ist, den Ruhm
einer so großen Käyserin nach Würden zu erheben.

Ich bekenne frey, daß mich die allerempfindlichste Freu-
de über das Glück unserer mächtigsten **Monarchin** zu
Verfertigung dieser Ode angetrieben und daß der Eifer den
für **EW. Hoch-Reichs-Gräfl. Excell.** ich
bey mir verspüre, das Unterfangen dieser meiner unterthänig-
sten Zueignungs-Schrift rechtfertigen müsse. Ich verharre
in der allertieffsten Ehrerbietung

Erlaucher, Hochgebohrner Reichs-Graf
Gnädigster Herr
EW. Hoch-Reichs-Gräfl. Excell.

allerdemüthigster und gehorsamster Knecht
Basilius Trebjakoffsky.

St. Petersburg,
den 8. Jul.

1734.